BBC LEARNING ENGLISH

# English Expressions

# In black and white

*This is not a word-for-word transcript*

**ਰਾਜਵੀਰ**

ਹੈਲੋ, English Expressions ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ। ਅਜਿਹਾ ਸ਼ੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਨਵੇਂ ਇਜ਼ਹਾਰਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸਿੱਖਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਰਾਜਵੀਰ ਤੇ ਅੱਜ ਅਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਮੁਹਾਵਰੇ 'In black and white', 'ਕਾਲੇ ਅਤੇ ਚਿੱਟੇ ਵਿੱਚ', ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਾਂਗੇ। ਤੁਹਾਡੇ ਮੁਤਾਬਿਕ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਕੀ ਹੋ ਸਕਦਾ? ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਜੇ ਕੁਝ ਪੱਕਾ ਨਹੀਂ ਕਹਿ ਸਕਦੇ, ਸੁਣਦੇ ਰਹੋ।

ਰੌਬ ਅਤੇ ਫ਼ੇਫ਼ੇ ਦੀ ਗੱਲਬਾਤ ਸੁਣੋ। ਰੌਬ ਨੇ ਫ਼ੇਫ਼ੇ ਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਖ਼ਬਰ ਦਿੱਤੀ? ਕੀ ਫ਼ੇਫ਼ੇ ਨੇ ਉਸਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼ ਕੀਤਾ? ਰੌਬ ਨੂੰ ਯਕੀਨ ਕਿਉਂ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸਹੀ ਹੈ?

**Rob**
So Feifei have you heard the news?

**Feifei**
The news? What news?

**Rob**
We're all going to get a big pay rise!

**Feifei**
A pay rise? But Rob are you sure? I haven't heard anyone else talk about it.

**ਰਾਜਵੀਰ**

ਰੌਬ ਇਹਨਾਂ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਿਉਂ ਹੈ? ਸਹੀ, ਉਸਨੂੰ ਲੱਗ ਰਿਹਾ ਉਹਦੀ ਅਤੇ ਫ਼ੇਫ਼ੇ ਦੀ ਤਨਖ਼ਾਹ ਵੱਧਣ ਵਾਲੀ ਹੈ। ਸੁਣੋ ਅਤੇ ਪਤਾ ਕਰੋ ਕਿ ਕੀ ਉਹ ਠੀਕ ਕਹਿ ਰਿਹਾ।

**Rob**
Yes, yes, I'm sure. Look at this leaflet here… it says it there in black and white.

**Feifei**
In black and white? But it's in colour – look, it says 'ten per cent' in red letters.


© British Broadcasting Corporation 2018

**Rob**
I don't mean it's printed in black and white – if someone says it's 'in black and white' they mean it's official – it's been printed or written down – so there is no dispute!

**Feifei**
So you're saying it's not gossip – it's true?

**Rob**
Yes, yes – I have proof of the pay rise on this piece of paper here.

**Feifei**
OK, well let me read it

ਰਾਜਵੀਰ

ਰੌਬ ਨੇ ਕਿਹਾ ਤਨਖ਼ਾਹ ਦਾ ਵਾਧਾ in black and white ਸਾਹਮਣੇ ਹੈ। 'Black' ਮਤਲਬ ਕਾਲਾ ਅਤੇ ਮਤਲਬ 'white' ਚਿੱਟਾ। ਅਸੀਂ ਆਮ ਤੌਰ ਉੱਪਰ ਕਹਿੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਜਾਣਕਾਰੀ in black and white ਹੈ ਜਦੋਂ ਛਪੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਸਾਡੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹੋਵੇ, ਇਹ ਕਾਲੀ black ਸਿਆਹੀ ਨਾਲ ਚਿੱਟੇ white ਕਾਗਜ ਉੱਪਰ ਲਿਖੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਇਹ ਇਜ਼ਹਾਰ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਕਿਸੇ ਗੱਲ ਦੀ ਅਧਿਕਾਰਿਤ ਤੌਰ ਉੱਪਰ ਲਿਖਤੀ ਜਾਂ ਛਪੇ ਹੋਏ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪੁਸ਼ਟੀ ਹੋਈ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਅਕਸਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮਿਆਂ, ਪੇਸ਼ਕਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਸਮਝੌਤਿਆਂ ਆਦਿ ਲਈ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਭ ਕੁਝ black and white' ਵਿੱਚ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵੀ ਸ਼ੱਕ ਜਾਂ ਸਮੱਸਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਇਸ ਸੰਬੰਧੀ ਕੁਝ ਹੋਰ ਉਦਹਾਰਨਾਂ ਸੁਣੋ।

**Examples**
We didn't believe the bank's offer of a loan until we saw it in black and white. Now we can buy the car we wanted.

I'm not going to start celebrating until I've seen the business deal in black and white and everyone has signed it.

I have it here in black and white – I've got the job! They've confirmed the offer with an email.

**ਰਾਜਵੀਰ**

ਪਹਿਲੀ ਉਦਾਹਰਨ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨੌਕਰੀ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ 'in black and white' ਵਿੱਚ ਹੈ-ਇਹ ਪੱਕੀ ਹੈ। ਦੂਸਰੀ ਉਦਾਹਰਨ ਵਿੱਚ ਵਕਤਾ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਸੌਦਾ 'in black and white' ਪੱਕਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਜਸ਼ਨ ਨਹੀਂ ਮਨਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਕੰਮ ਹਾਲੇ ਹੋਇਆ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਆਖ਼ਰੀ ਵਕਤਾ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦਾ ਯਕੀਨ ਨਹੀਂ ਆਇਆ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਇਹ 'in black and white' ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ।


© British Broadcasting Corporation 2018

**Feifei**
So, when something is in black and white it is clearly written down so it is believed to be true. But why in 'black and white' and not in 'red and blue' for example?

**Rob**
Well, it comes from the early days of printing when news and information was printed in black ink on white paper. Once something was printed it was official.

**Feifei**
OK – but hold on Rob – I've read this leaflet and it doesn't say we're getting a 10% pay rise – it just says we *deserve* a 10% pay rise – so no pay rise for us Rob.

**Rob**
What? Are you sure?

**Feifei**
Yes – look, it says it there – at the top – in black and white!

**Rob**
Oh I didn't see that.

**Feifei**
It just shows you – even if something <u>is</u> in black and white – you need to be able to read it first!

ਤਾਂ ਇਥੇ ਕੋਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ‘in black and white’ ਹੈ ਪਰ ਰੌਬ ਨੇ ਇਸਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹਿਆ। ਤੁਹਾਡੇ ਬਾਰੇ ਕਿਵੇਂ ਹੈ? ਤੁਹਾਡੇ ਮੁਤਾਬਿਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ‘in black and white’ ਲੈਣਾ ਕਦੋਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ? ਇਹ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਿਉਂ ਹੈ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕੁਝ ‘in black and white’ ਲਿਖਣ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਤਾਂ ਕਿ ਇਹ ਅਧਿਕਾਰਿਤ ਹੋ ਸਕੇ? ਚਲੋ ਅੱਜ ਦੀ ਗੱਲਬਾਤ ਇਥੇ ਹੀ ਖ਼ਤਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਹੋਰ ਨਵੇਂ ‘English Expressions’ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਫ਼ੇਰ ਜੁੜੋ। ਬਾਏ।


© British Broadcasting Corporation 2018